

**Quelques expressions et consignes pour aider  
l'enseignant pendant le cours.**

**Salutations :**

---

**En arrivant :**

---

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| <i>Hallo!</i>                    | Salut ! (bonjour, familier)                 |
| <i>(Guten) Morgen!</i>           | Bonjour ! (le matin jusque vers 11 heures.) |
| <i>(Guten) Tag!</i>              | Bonjour ! (la journée.)                     |
| <i>Wie geht's?</i>               | Comment ça va ?                             |
| <i>Danke, gut!</i>               | Bien, merci !                               |
| <i>Wer fehlt heute?</i>          | Qui est absent aujourd'hui ?                |
| <i>Wie viele Schüler fehlen?</i> | Combien y a-t-il d'absents ?                |

**En partant :**

---

|                            |                               |
|----------------------------|-------------------------------|
| <i>Tschüss!</i>            | Salut ! (au revoir, familier) |
| <i>Auf Wiedersehen!</i>    | Au revoir!                    |
| <i>Bis ... Freitag!</i>    | À ... vendredi !              |
| <i>Bis morgen!</i>         | À demain !                    |
| <i>Bis nächste Woche!</i>  | À la semaine prochaine !      |
| <i>Schönes Wochenende!</i> | Bon week-end !                |

**Formules de politesse :**

---

|                                 |                          |
|---------------------------------|--------------------------|
| <i>Danke!</i>                   | Merci !                  |
| <i>Vielen Dank!</i>             | Merci beaucoup !         |
| <i>Danke schön! Danke sehr!</i> | Merci bien !             |
| <i>Bitte!</i>                   | S'il vous (te) plaît !   |
| <i>Bitte schön! Bitte sehr!</i> | Je vous en (t'en) prie ! |
| <i>Wie bitte?</i>               | Comment ?                |
| <i>Entschuldigung!</i>          | Excuse(z) moi !          |
| <i>Verzeihung!</i>              | Pardon !                 |
| <i>Darf ich?</i>                | Puis-je ?                |

### **Capter l'attention et gérer la prise de parole des élèves :**

---

|                             |                                |
|-----------------------------|--------------------------------|
| Schau(t) zu!                | Regarde(z) !                   |
| Hör(t) zu!                  | Écoute(z) !                    |
| Psst!                       | Chut !                         |
| Sei(d) bitte still!         | Du calme, s'il te/vous plaît ! |
| Ruhe!                       | Taisez-vous !                  |
| Bleib(t) still, bitte!      | Reste(z) calmes !              |
| Hör(t) auf!                 | Arrête(z) !                    |
| Dreh dich um!               | Retourne-toi !                 |
| Dreht euch um!              | Retournez-vous !               |
| Pass(t) bitte auf!          | Fais (faites) attention !      |
| Aufpassen!                  | Fais (faites) attention !      |
| Noch einmal/nochmal, bitte! | Encore une fois !              |
| Wiederhol(t)!               | Répète(z) !                    |
| Lauter, bitte!              | Plus fort, s'il vous plaît !   |
| Sprich, sprecht lauter!     | Parle(z) plus fort !           |
| Rate(t) mal!                | Devine(z) !                    |
| Verstanden?                 | Compris ?                      |

### **Consignes générales pendant un cours :**

---

|                          |  |
|--------------------------|--|
| Setz dich!               | Assieds-toi !                                |
| Setzt euch!              | Asseyez-vous !                               |
| Steh(t) auf!             | Lève-toi, levez-vous !                       |
| Komm(t) an die Tafel!    | Viens, venez au tableau !                    |
| Geh(t) an die Tafel!     | Va, allez au tableau !                       |
| Komm(t) her!             | Viens, venez ici !                           |
| Komm zu mir!             | Viens me voir !                              |
| Geh auf deinen Platz!    | Va à ta place !                              |
| Geht auf eure Plätze!    | Allez à vos places !                         |
| Stellt euch zu zweit!    | Mettez-vous par deux !                       |
| Bildet einen Kreis!      | Formez une ronde ! / Mettez-vous en cercle ! |
| Melde dich!              | Lève la main !                               |
| Meldet euch!             | Levez la main !                              |
| Heb(t) die Hand!         | Lève (levez) la main !                       |
| Finger hoch!             | Lève (levez) le doigt !                      |
| Halte (haltet) ... hoch! | Lève (ou montre) ... !                       |
| Zeig(t) mal!             | Montre(z) !                                  |
| Wir wollen singen!       | Nous allons chanter !                        |
| Sing(t) mit!             | Chante(z) avec moi !                         |
| Alle zusammen!           | Tous ensemble !                              |
| Und jetzt geht's los!    | Allez-y, commencez ! On commence !           |

## Consignes générales pendant un cours :

---

|  |  |
|--|--|
| Mach(t) weiter!  | Continue(z) !  |
| Versuch(t) noch einmal!  | Essaie(essayez)encore 1 fois !                       |
| Ich kann es nicht!   | Je n'y arrive pas !                                  |
| Ich weiß es nicht!   | Je ne sais pas !                                     |
| Ich verstehe nicht!  | Je ne comprends pas !                                |
| Kannst du mir helfen?  | Peux-tu m'aider ?                                    |
| Fass(t) mal an!  | Touche(z) !  |
| Riech(t) mal!  | Sens (sentez) !                                      |
| Koste(t) mal!  | Goûte(z) !   |
| Wie schmeckt es dir?   | C'est bon ?  |
| Das schmeckt mir (nicht)!  | C'est (ce n'est pas) bon !                           |
| Moment, bitte!   | Attends (attendez) !                                 |
| Warte, wartet mal!   | Attends (attendez) !                                 |
| Schneller!   | Plus vite !  |
| Nicht so schnell!  | Pas si vite !  |
| Langsam!   | Doucement !  |
| Sprich lauter / leise!   | Parle plus fort / à voix basse !                     |
| Sprecht nach!  | Répétez !  |
| Halt!  | Stop !   |
| Bleib(t) stehen.   | Reste(z) debout !                                    |
| Mach(t) die Augen zu!  | Ferme(z) les yeux !                                  |
| Mach(t) die Augen auf!   | Ouvre(z) les yeux !                                  |
| Schneidet (das Bild) aus   | Découpez (l'image) !                                 |
| An der gestrichelten Linie entlang schneiden (Schneidet bitte an der gestrichelten Linie entlang!) | Découpez le long des pointillés !                    |
| eine Plastikhülle  | Une pochette plastifiée                              |
| das Material in die Plastikhülle räumen / tun  | Remettre le matériel dans la pochette plastifiée     |
| Nehmt (etwas) aus der Plastikhülle!  | Prenez (quelque chose) dans la pochette plastifiée ! |
| Macht das Buch Seite 9 auf!  | Ouvrez votre livre page 9 !                          |
| Macht eure Bücher zu!  | Fermez vos livres !                                  |
| Wer hat heute Dienst?  | Qui est de service ?                                 |
| die Blätter austeilen  | Distribuer les feuilles                              |
| die Bücher einsammeln  | Ramasser les livres                                  |
| Schreib(t) das Datum an die Tafel  | Écris (Écrivez) la date au tableau !                 |
| Welchen Tag haben wir heute?   | Quel jour sommes nous ?                              |
| Räumt in Ruhe eure Sachen zusammen!  | Rangez calmement vos affaires !                      |
| Geht raus in die Pause!  | Sortez en récréation !                               |
| Wer putzt die Tafel?   | Qui peut nettoyer le tableau ?                       |

## Consignes spécifiques au jeu :

---

|   |   |
|---|---|
| Wer fängt an?                                     | Qui commence ?                                    |
| Wer beginnt?                                      | Qui commence ?                                    |
| Du?   | Toi ?   |
| Ich!  | Moi !   |
| Ihr beide!  | Vous deux !                                       |
| Wir fangen an!                                    | Nous commençons !                                 |
| Noch nicht!                                       | Pas encore !                                      |
| Wer ist dran?                                     | C'est à qui ?                                     |
| Ich bin dran!                                     | C'est à moi !                                     |
| Ihr seid dran!                                    | C'est à vous !                                    |
| nach der Reihe spielen                            | Jouer chacun son tour                             |
| ruhig warten, bis man dran ist                    | Attendre son tour calmement                       |
| sich in Vierergruppen aufstellen                  | Se placer par groupes de 4                        |
| Ich verteile die Karten...                        | Je distribue les cartes...                        |
| Wer verteilt die Karten?                          | Qui distribue les cartes ?                        |
| Fertig?   | Fini ? Terminé ?                                  |
| Ich bin fertig.                                   | J'ai fini. Je suis prêt.                          |
| Richtig, falsch geraten!                          | Bien vu, raté !                                   |
| Ich möchte einen Chip!                            | Je voudrais 1 jeton !                             |
| Ich möchte meine Chips tauschen!                  | Je voudrais échanger mes jetons !                 |
| Darf ich einen Chip nehmen?                       | Puis-je avoir (prendre) 1 jeton?                  |
| Gib mir einen Chip!                               | Donne-moi 1 jeton !                               |
| Greif zu! Nimm eine Karte!                        | Pioche! Prends une carte !                        |
| Schade!   | Domage !  |
| Ich habe gewonnen!                                | J'ai gagné !                                      |
| Ich habe verloren!                                | J'ai perdu !                                      |
| Immer ich!  | Toujours moi !                                    |
| Immer der/dieselbe.                               | Toujours le/la même !                             |
| Fein! Super, toll!                                | Chouette ! Super ! Formidable !                   |
| Richtig! falsch!                                  | C'est exact ! C'est faux                          |
| Nicht mogeln oder: nicht schummeln                | Ne triche(z) pas !                                |
| Irgendeine Karte ziehen                           | Choisir une carte au hasard                       |
| Eine Karte an ihren Platz zurücklegen             | Remettre la carte à sa place                      |
| In jeder Reihe eine Karte umdrehen                | Retourner une carte dans chaque série             |
| Eine Karte nehmen, ohne sie den anderen zu zeigen | Prendre une carte sans la montrer à ses camarades |
| Paare bilden                                      | Se mettre par deux                                |
| Würfle / Würfelt!                                 | Lance(z) le dé !                                  |
| Wer die höchste Zahl würfelt, fängt an!           | Celui qui fait le plus , commence !               |
| Das gilt nicht!                                   | Ce n'est pas valable.                             |

### Consignes spécifiques au jeu :

---

ein Pfand geben

Du musst eine Runde aussetzen!

#### **Spiele**

Fangen spielen

Versteck spielen

Gummihüpfen

Seilspringen

Domino

Memory

Lotto

„Ich sehe was, was du nicht siehst...“

Donner un gage

Passe ton tour !

#### **Quelques noms de jeux**

Jouer à chat

Jouer à cache-cache

Jouer à l'élastique

Sauter à la corde

Domino

Mémory

Loto

Nom d'un jeu allemand qu'on pourrait traduire par : « Je vois quelque chose que tu ne vois pas... »

### Réagir à la production des élèves :

---

Richtig! Falsch!

Was stimmt nicht?

Das stimmt! (nicht)

(Das ist) sehr gut!

Ausgezeichnet!

Befriedigend!

Könnte besser sein...

Das musst du nochmal üben!

Prima! Klasse!

Exact ! Faux !

Qu'est-ce qui ne va pas ?

Qu'est-ce qui ne marche pas ?

C'est (ce n'est pas) juste, (exact) !

(C'est) très bien !

Excellent !

Satisfaisant

Ça pourrait être mieux

Il faut retravailler

Très bien ! Extra !